

談徽州方言的語音現象

張 琨

徽州方言包括安徽南端黃山山脈以南及以東的幾縣（績溪、歙縣、屯溪、休寧、祁門、黟縣、旌德）的方言。這個地區之內的方言在語音方面並不一致，可是平常總是用“徽州方言”來概括全部。徽州方言早在1926年就有舒耀宗的黟縣方言材料，結果由魏建功先生在1935年在國學季刊（4.35-58）上發表，黟縣方言調查錄，至今還是關於徽州方言材料最詳盡的一篇文章。1965年趙元任及楊時逢先生發表了績溪嶺北方言（中央研究院歷史語言研究所集刊 36.11-113），文中說徽州方言「有點儿介乎吳楚之間的意味」。平田昌司在方言（1982.276-284）上發表了休寧音系簡介，這篇文章是對休寧海陽鎮方言的簡短的介紹。從平田昌司在均社論叢（12.33-51，1982年11月）上發表的徽州方言古全濁聲母的演變裡可以找到一些另外的休寧方言的例字。孟慶惠的歙縣方言與其他方言的親疏關係（第三屆漢語方言學會年會論文，1985年，山西忻州市）中列舉歙縣十個區所在地和一個鄉所在地（徽城、溪頭、黃村、許村、岩寺、黃山、王村、深度、岔口、街口、杞梓里）的方言的少數例字；文中徽城和深度兩個地方的方言例字比較多一點儿，可是還是不够完備的。另外在第三屆漢語方言學會年會上宣讀的一篇文章是伍巍的徽州方言的音系特點，文中舉出休寧、屯溪、黟縣、祁門、歙縣、績溪、旌德七個方言的一些例字，並且列舉了幾個徽州方言的語音特點。伍文中的屯溪、祁門、旌德三個方言的材料太少，只好割愛。黟縣材料最完備，例字選自魏文，標音採用伍文，這當然不是太理想的辦法，可是也是不得已。休寧方言是根據平田的材料。績溪是用趙楊的材料。歙縣（徽城方言和深度方言）是用孟慶惠的材料。現在時間還嫌太早，一時不能從漢語方言比較的觀點上看徽州方言和其他

方言的可能的關係，因為發表的材料太少，觀察不夠透澈，不能把這些方言中的語音層次分得清楚。研究現代方言並不一定要完全集中在分類上，內部的差異也是同等的重要的。我希望在這篇文章中就可用的材料討論這幾個徽州方言中的內部差異，同時顯示出來方言分類分區的困難，很難為各種各類的方言在語音上下定義。

討論漢語方言演變首先可以假設一套簡化的切韻系統。這套音韻系統是為解釋某些方言而設的。討論語音變化最好是以韻母做單位。元音的演變與韻尾很有關係，同是一個元音帶鼻音韻尾的韻母不一定與帶塞音韻尾的韻母有平行的演變。同是一個元音帶雙唇音或舌尖音韻尾的韻母與帶舌根音韻尾的韻母常有不同的演變。在例字較多的材料中，像黟縣方言中，還可以看得出來帶雙唇音韻尾的韻母有單獨的行為，休寧方言中似乎也有類似的現象。為了印刷方便，例字一概不標調號。文中提到韻部，以平聲包括上聲去聲，是依照切韻系統。切韻輕唇塞音聲母大多數都讀擦音，不讀三等韻；少數輕唇鼻音聲母仍然讀m。

一、韻 母

1. 果攝和假攝

果攝(歌戈韻)在切韻系統中是個後 *a，假攝(麻韻)在切韻系統中是個前 *a，都有開合兩類，麻韻三等讀 *ia。績溪方言中前 *a 和後 *a 都讀 o，*ia 讀 ia (例如遮蛇野夜)。

績 溪 韻	po	pho	tho	tsho	so	ko	ŋo	ho
*(u)a	巴杷	爬怕		嗟叉 岔茶	沙	家白傢 加假架 瓜	牙	花下化
*(u)ɑ	波玻坡	婆破	拖	坐座	所	歌鍋果 裹個過	鵝峨 我	何河和 火貨

在現代漢語方言中切韻的前 *a 和後 *ɑ 不分的方言很少。浙江紹興東頭墟方言(王福堂1959)裏前 *a (巴傻耍瓦) 和後 *ɑ (波多坐科可我) 都讀 o。湖南瀘溪方言(楊時逢1974) 前 *a (巴杷怕麻馬拿差沙) 和後 *ɑ (波玻坡破多妥柁羅左坐所歌鍋果

個過科可鵝我何禍火倭）都讀 ɔ。這些零星散布的相似的語音現象究竟有多大的意義，一時很難說。除非這三個方言在歷史上的人口移動上有些牽連，這點相似的地方暫時只好說是偶合。

歙縣徽城和深度、黟縣、休寧四個方言中前 *a 和後 *a 讀音不同。

方 切 韻	言	徽 城	深 度	黟 縣	例 字	休 寧	例 字
*a	a	a	ɔ̃	家牙瓦樞	ɔ	家假架鴉啞夏下	
		ɔ		爬杷麻痲螞	uə̃	怕	
		uo		茶沙砂	ɔ	渣茶叉沙	
*ua	ua	uo	uə̃	花	uə̃	花	
*ia	ia	iɛ	iə̃	車夜	ia	捨蛇野夜	
*(u)a	u	ou	ɔu	婆駝朶躲馱倣 坐騾哥鍋裹窠 河火蛾	o	婆躲駝馱坐哥河 火蛾	

徽城方言中切韻前 *a 讀 a，後 *a 讀 u；在徽城方言中，u 和 u 不同，u 代表切韻模韻。在很多吳語方言中切韻前 *a 讀 o，後 *a 讀 u，並且常常與切韻模韻字同韻（詳見張琨切韻前 *a 和後 *a 在現代漢語方言中的演變，中央研究院歷史語言研究所集刊，56.43-104）。深度方言中切韻前 *a 讀 a（家牙瓦樞），或讀 ɔ（爬杷麻痲螞），或讀 uo（茶沙砂花）；後 *a 讀 ou。黟縣方言中切韻前 *a 讀 əʃ，或讀 uəʃ（花）；後 *a 讀 ɔu。浙江寧波方言（徐通鏘，未發表）、江蘇如皋方言（江蘇省和上海市方言概況，1960）和雲南石屏方言（楊時逢 1969）這幾個方言中切韻後 *a 也讀成複合元音 ou。休寧方言中切韻前 *a 讀 ɔ，唇音聲母字怕讀 phuəʃ，舌根音聲母合口字花讀 huəʃ；後 *a 讀 o。安徽太平仙源（張盛裕 1983）、湖北隨縣、蕪春、大冶、通山（趙元任等 1948）五個方言中切韻前 *(u)a 讀 uəʃ；*ia（野夜）仙源和通山方言讀 iəʃ，隨縣、蕪春、大冶三個方言中讀 iɛ。

績溪方言中切韻前 *a 和後 *a 都讀 o。績溪方言的 o 韻還有其他的來源：*ak（鐸韻和覺韻字：莫昨落各桌鋤濁），*(i)uk（屋韻沃韻和燭韻：木福服哭屋竹

叔)，*uuk（德韻：北國），*(i)ut（沒韻和物韻：不物忽），和 *uat（末韻：抹脫）。木字在這五個徽州方言中讀的和切韻 *ak 同韻：徽城讀 mɔ，深度讀 mou，黟縣讀 məu，休寧讀 o。

徽城和深度方言大同小異，在這兩個方言中切韻的 *a、*ai、*a/ap 和 *a/at 都讀 a。深度方言中唇音聲母字讀 ɔ、合口字讀 uo。

方 切 韻	言	微 城	深 度	例 字
*(u)a		a	a, uo	家牙樞，茶沙砂
			ɔ	爬杷麻蔴碼
		ua	uo	花
*(u)ai		a	a	拜排晒階解鞋怪快 帶（泰韻）
*a/ap		a	a	搭搭搨甲夾頰恰招狹鴨
*(u)a/at		a	a	達闖瞎
			ɔ	拔祿
		ua	uo	刷闊滑活

徽城方言的 a 韻有來自切韻 *aŋ 韻的，是切韻唐韻江韻字（湯堂盪眼扛虹炕項）。這些字在深度方言中讀 ōu，是和 ou 韻相當的陽聲韻；深度 ou 韻代表切韻 *a（歌戈）韻。

黟縣方言和休寧方言相似，這兩個方言中切韻前 *a 和低元音（不分前 *a 和後 *a）帶鼻音韻尾和塞音韻尾的字都讀成 ɔě 或 uě（黟縣），或讀成 ɔ 或 uě（休寧）。唇音聲母字像怕班半八潑等黟縣方言讀 ɔě 韻，休寧方言讀 uě 韻。開口舌根音聲母寒韻曷韻字（看汗旱寒割）讀合口，刊字讀開口。

方 切 韻	言	黟 縣	休 寧	例 字
*a		ɔě	ɔ	渣茶叉沙家假架鴉啞夏下
*a/am *a/an		ɔě	ɔ	單膽淡擔貪攤毯談爛覽藍南盞餐慘棧 讒傘散刊覷嵌眼喊含
*a/ap *a/at		ɔě	ɔ	答達塔蠟軋雜殺甲夾押瞎狹
*ua		uě	uǒ	花
*kan *ua/an		uě	uǒ	端短團斷亂暖變鑽酸算官管慣寬款看 汗旱寒碗晚完
*kat *ua/at		uě	uǒ	脫奪捋刷割闊活

切韻後 *a 的演變在深度、黟縣、休寧方言中都與 *ak（鐸韻與覺韻）的演變相平行。

方 切 韻	言	深 度	例 字	黟 縣	休 寧	例 字
*a		ou	婆多朶躲 做騾哥鍋 裏餛窠河 火	ɔu	o	波婆婆魔駝躲馱墮 惰左搓坐座裸哥果 過科可課餓蛾賀 火禍河窩
*ak		ou	搏薄桌戳 絡落角	ɔu	o	雹剝薄膜鐸托桌鐸 濁鑿昨索落各覺 擴岳樂學惡鑊
*muk		mou	木	mɔu	mo	木
*au				ɔu	o	飽鮑抱鉋爆拋卯 巢郊敲咬（巢黟縣 讀 tʃiu）

黟縣和休寧方言中切韻一等豪韻和二等肴韻讀音不同，切韻歌戈韻與二等肴韻合流。休寧方言的 o 韻還有切韻哈灰韻的舌尖音聲母字（隊怠在罪內壘來等字）和切韻術韻字（出術朮述）和暮母兩個字。徽城方言中 *a 讀 u，徽城方言的 u 韻另外還有三個

來源：(1) *aŋ：幫勝胖房放忘望壯窗床桑光黃，(2) *uan：半滿鑽算，(3) *uat：末。

2. 蟹 攝

蟹攝一等哈韻切韻讀 *ai，灰韻讀 *uai，二等皆佳夬韻讀 *ai 和 *uai。這些韻的字在這幾個方言中都不讀複合元音。前 *ai 讀成單元音，多半是 a 或 ɑ，後 *ai 大多數也讀成單元音，並且在舌尖音聲母後邊開口字合口字沒有分別，所以袋隊同韻，在罪同韻，來雷同韻，乃內同韻。切韻泰韻的舌尖音聲母字（帶太奈賴蔡）多讀如前 *ai，舌根音聲母字（蓋艾害）和合口字（貝沛昧兌最會）讀如哈灰韻字。蟹攝三等祭韻廢韻和四等齊韻字的討論參看止攝。

績溪方言中後 *ai 讀 æ，績溪方言的 æ 韻有其他的來源，*ai 韻捲舌塞擦音字豺 *dʒai 在績溪方言中讀 tshæ，舌根音聲母合口字怪 *kuai 讀 kuæ，快 *khuai 讀 khuæ。績溪方言中前 *ai 和 *a/ap、*a/at 和 *ak 的演變相似，都讀成 a。

*ai：罷牌敗買賣帶太賴解介界鞋蟹

*a/ap：法答搭踏塌納割雜閘甲夾狹（插讀 tsho）

*a/at：八拔髮發軋擦殺遏瞎

*ua/at：活

*ak：百迫拍白泊麥宅責澤擇客額嚇（側色職韻捲舌音聲母字）

徽城和深度方言大同小異，在這兩個方言中切韻的 *ai 和 *a、*a/ap 和 *a/at 都讀 ɑ，見上面假攝中的討論。徽城方言 *ai 讀成 ɛ，深度方言 *ai 讀成 ɛ。在這兩個方言中 *ai 的演變和 *ak 和 *aŋ 的演變相平行。

方 言 切 韻	徽 城	深 度	例 字
*ai	ɛ hue	ɜ fɜ	杯背焙袋推栽才彩菜腮內雷開海 灰
*ak	ɛ	ɜ	伯白帛麥客額
*aŋ	ɛ	ɜ	爭撐生甥省冷羹耕更坑硬

徽城方言的 ɛ 韻字有來自切韻 *a/am 和 a/an 韻的。

黟縣方言和休寧方言相似，切韻 *ai 和 *ak（麥陌二韻）合流，都讀 a。

*ai：拜敗牌排簿買帶債蔡柴皆界揩楷矮鞋蟹怪員外

*ak：百拍白麥責策澤革格客嚇（職韻生母字色也讀 a）

切韻 *ai 韻字（杯培陪賠焙倍背胚配裴佩每）和 *au 韻字（保報抱暴冒毛）都是唇音聲母字，在這兩個方言中讀成同韻，黟縣方言讀 əǚ，少數字（杯褒）又讀 au，休寧方言讀 ɤ。舌根音聲母字，不論是開口字（該改蓋開概海碍藹愛），或是合口字（灰悔會回），黟縣方言讀 uau，休寧方言讀 uɤ。舌尖音聲母字，不論開口字（怠殆待代袋臺檯抬苔台才財裁在來），或是合口字（隊對推腿退蛻退罪內壘），黟縣方言讀 uau，休寧方言讀 o。休寧方言的 o 韻也代表切韻的後 *a。

3. 效 攝

效攝一等豪韻切韻讀 *au，二等肴韻讀 *au，三等宵韻和四等蕭韻沒有分別，都讀 *ia/au。這些韻在這幾個方言中多半都讀單元音。前 *au 和後 *au 的分別只有在黟縣方言和休寧方言中保存着。

方 切 韻	言	黟 縣	休 寧	例 字
*au	ɔu	o	飽飽抱鉋爆拋卯巢郊敲咬（巢 <u>黟縣</u> 讀 tʃiu）	
*ak	ɔu	o	雹剝薄膜鐸托桌鐳濁鑿昨索落各覺擴岳樂學惡鑊	
*(u)a	ɔu	o	波婆魔駝躲舵馱墮惰左搓坐座裸哥果過科可課餓蛾賀火禍河窩	
*(u)ai	uau	o	怠殆待代袋臺檯抬苔台才財裁在來隊對推腿退蛻退罪內壘（舌尖音聲母字）	
		uɤ	該改蓋開概海碍藹愛灰悔會回（舌根音聲母字）	
	əǚ	ɤ	杯培陪賠焙倍胚配裴佩每（唇音聲母字）	
*au	əǚ	ɤ	保報抱暴冒毛盜島導到滔討道桃撈老勞糟灶操草造曹騷嫂掃高稿告考靠傲襖輿號好豪	

*ia/au	iu	iau	標表飄漂票瓢（唇音聲母字） 刁掉釣挑調跳了焦笑（舌尖音聲母字）
		io	招照超趙饒燒少擾否搖（舌面音聲母字）
*iak	iu	iau	橋（舌根音聲母字）鳥（端母字）腰（影母字）絞巧（肴韻舌根音聲母字）
		io	爵鵠削略（舌尖音聲母字） 着弱約藥（舌面音聲母字） 脚却（舌根音聲母字）

徽城方言、深度方言和績溪方言不分前 *au 和後 *au，切韻的 *(i)a/au 在徽城方言中讀 (i)ɔ，在績溪方言中讀 (i)ə，在深度方言中讀 ɔ 和 iɛ。深度方言把許多徽城方言中的舌面音聲母讀成舌尖音，例如：

方 字	言	徽	城	深	度	績	溪
交		kɔ		tsɔ		kə	
叫		tʃiɔ		tsɔ		tʃiə	
朝		tʃiɔ		tsɔ		tʃhiə	
超		tʃhiɔ		tshɔ		tʃhiə	
燒		ʃiɔ		sɔ		ʃiə	

深度方言把交讀成 tsɔ 是經過腭化的階段 *tʃiɔ，績溪方言把教字的舌根音聲母腭化，讀成 tʃiə。績溪方言的 iə 韻有來自流攝的字（牛丘九久求裘就由猶游遊獠有友又）。

切韻藥韻字在徽城方言中讀 ia，深度方言中讀 ɔ 或讀 iɛ，績溪方言中讀 io。

方 例 字	言	微	城	深	度	績	溪
脚		tšia		tsə		tšio	
着		tšia		tsə		tšhio	
雀		tshio?		tšhie		tšhio	

深度方言的 ie 韻字有來自切韻 *ia 韻的（車 tšhie、些 šie、夜 ie），有來自切韻 *ia/au 韻的（跳 thie、小 šie、調 tie），有來自切韻 *ia/ap 韻的（葉 ie），有來自切韻 *ia/at 韻的（浙 tšie、舌 tšhie、結 tšie），有來自切韻 *iak 韻的（雀 tšhie）。

4. 咸攝和山攝

從黟縣和休寧兩個方言中可以看出切韻的 *am/p（咸銜狎韻），*an/t（山刪黠鎋韻）和 *am/p（覃談合盍韻）、*an/t（寒曷韻）讀開口，*uan/t（桓末韻）和 *uan/t（山刪黠鎋韻合口字）和 *an/t（寒曷韻）的舌根音聲母字讀合口。凡韻元韻輕唇音字附此。開口字黟縣讀 ɔě，休寧讀 ɔ；合口字黟縣讀 uě，休寧讀 uǒ。

黟縣 ɔě，休寧 uǒ

班板拌半盤磬伴叛

瓣辦慢滿飯范凡晚

黟縣 ɔě，休寧 ɔ

單膽淡擔彈琴誕但彈子憚

貪毯談痰檀壇潭譚爛覽懶

南

盞慘棧殘慚暫讒傘散

刊眼含

黟縣 uě，休寧 uǒ

端短團糰纈斷亂暖鑊

鑽酸算

官管慣寬款看汗旱寒碗完

黟縣 ɔě, 休寧 uǎ

八潑拔跋抹法罰

黟縣 ɔě, 休寧 ɔ

答達沓塔臘

軋雜殺

甲夾押狹

黟縣 uě, 休寧 uǎ

脫奪捋

刷

割濶活

黟縣休寧兩個方言中咸攝覃談兩韻字和合盍(?)兩韻的舌根音聲母字還有一種別的讀法, 例如:

黟縣	休寧	黟縣	休寧
kuaŋ: 柑柑痞感敢	ka: 敢	kuau: 合 ₁ 鵠	kɤ: 鵠
khuaŋ: 堪 kha: 勘			
huaŋ: 憾 ha: 酣		huau: 合 ₂ 盒	hɤ: 盒
uaŋ: 庵摺暗	a: 庵暗		

徽城方言和深度方言在鼻音韻尾前也不分前 *a 和後 *a, *a/am 和 *a/an 讀 ɛ (徽城), 讀 ā (深度), *ua/an 讀 u (徽城), 讀 ũ (深度)。徽城方言半讀 pu, 晚讀 me, 官關讀 kue, 與深度方言半讀 pā, 晚讀 mǔ, 官關讀 kǔ, 開合不相當。徽城方言的 ɛ 韻有幾個不同的來源。

	*a/am *a/an	*aŋ	*ak	*ai
pe	斑板		伯帛	杯背
phɛ			白	焙倍
fɛ	飯			
me	晚			
tɛ	擔			
thɛ	灘坦			袋推
tse		爭		栽
tshe	澶	撐		才彩菜
sɛ	三衫山產	生甥省		腮

ne				奶內
le	爛	冷		賴雷
ke	監幹	羹耕更		
kue	官關桿			
khe	看	坑	客	開
ŋe	眼	硬	額	
he				海害
hue				灰
ue	還碗	橫		

徽州方言的u韻有四個來源：(1)桓韻字：半 pu，滿 mū，鑽 tsu，算 su；(2)末韻字：末 mu；(3)宕攝唇音字和捲舌塞擦音擦音聲母字：幫勝 pu，胖 phu，忘望 mu，房放 fu，壯 tsu，窗床 tshu，桑心 su 和舌根音聲母合口字：光 ku，黃 (h)u；(4)果攝字（見前）。深度方言的 ā 韻沒有別的來源，ū 韻還有四個宕攝的輕唇音聲母字：房放 fū，忘望 mū。

*ap（洽狎韻）、*at（黠鎋韻）、*ap（合盍韻）、和 *at（曷末韻）的演變在徽州和深度兩個方言中和 *a 韻的演變相平行（見假攝）。

績溪方言中咸攝山攝一二等陽聲韻讀 (u)ā，入聲韻讀 a。例外字有滿讀 mǎe，斷又讀 tǎe，酸又讀 suǎe，末讀 mǎe，合讀 hǎe。

咸攝（鹽嚴凡添韻）和山攝（仙元先韻）的三四等字在這幾個徽州方言中都丟掉了鼻音韻尾；有的方言還保存着鼻化元音，例如績溪方言讀 iě 和 yě，深度方言讀 ī 和 ỹ；有的方言連鼻化成分也不存在了，例如徽州方言讀 (i)e 和 ye，休寧方言讀 iě 和 yě，黟縣方言讀 iě 和 yě。和這些陽聲韻相當的入聲韻（業業乏帖薛月屑）也都丟掉了塞音韻尾，都讀成開音綴；績溪方言和深度方言陽聲韻讀鼻化元音，入聲韻沒有鼻化作用，同時陽聲韻和入聲韻的元音的演變也不相同：績溪 iě/yě 和 ia/yǎe，深度 ī/ỹ 和 ie/ye。休寧入聲韻有 iě 和 ia 之別，ia 韻字都是休寧方言的舌面音聲母和零聲母的字。績溪方言和休寧方言的 ia 韻，深度方言的 ie 韻，黟縣方言的 iě 韻有來自切韻 *ia（麻三韻）的字：車野夜。徽州方言咸攝山攝三四等的入

聲韻讀 *ie, ye* ; 黟縣方言讀 *iě, yě* 。

方 言 例 字	績 溪	深 度	徽 城	休 寧	黟 縣
邊	pě	pī	pe	piě	piě
面	mě	mī	me	miě	miě
點	tě	tī	te	tiě	tiě
田	thě	tī	the	thiě	thiě
天	thě	thī	the	thiě	thiě
尖	tšiě	tšī	tse	tsiě	tšiě
錢前	tšhiě	tšhī	tshe	tshiě	tšhiě
仙先	šiě	šī先	se先	siě先	siě
軟		ỹ	ne	ñyě	ñyě
船	tšhyě	tšhỹ	tšhye	tšhyě	suě
熱	nia	iE	ne	ñie	ñiě
浙		tšie	tšie		tšie
結	tšia	tšie	tšie	tšia	tšie
舌	šyæ	tšhiE	tšhie	tšia	tšie, siě
葉	ia	iE	ie	ia	iě
月	yæ	yE	ue	ñye	ñyě
缺		tšhyE	tšhye	tšhyě	tšhyě
雪	šia	šie	šye	šiě	siě

5. 梗 攝

梗攝二等陽聲（耕庚二韻）字白讀讀前 *aŋ 與宕攝一等〔唐韻〕字 *aŋ 相配，績溪讀 ẽ，深度讀 ɜ̃，徽城讀 ɛ，黟縣及休寧讀 a。文讀與曾攝合流，績溪讀 ǣ，深度讀 ẽi，徽城讀 ǣ，黟縣讀 eĩ，休寧讀 æn。梗攝二等入聲（麥陌二韻）字讀 *ak 與宕攝一等（鐸）韻字 *ak 相配，績溪讀 a，深度讀 ɜ̃，徽城讀 ɛ，黟縣及休寧讀

a。

方 言 例 字	績 溪	深 度	徽 城	黟 縣	休 寧
爭	tsě	tsǔ	tsě	tʃa	tʃa, tʃia
撐		tshǔ	tshe		
生甥省	sě	sǔ	se	sa	šia生
冷		lǔ	le		
羹耕更	kě	kǔ	ke	ka	ka梗
坑		khǔ	khe	kha	kha
硬	ŋě	ŋǔ	ŋe	ŋa	ñia
橫	uě	uǔ	uě	ua	
伯帛	pa百	pǔ	pe	pa	pa百
麥	ma	mǔ	me	ma	ma
客	kha	khǔ	khe	kha	kha

休寧方言中烹讀 phæn，猛讀 mæn，亨讀 hæn 與 *uŋ 同韻。杏讀 ha。

績溪方言的 ě 韻另有一個來源 *ia/am 和 *ia/an，多在唇音舌尖塞音鼻音聲母後邊，切韻舌尖塞擦音擦音與舌根音聲母在這些韻母前邊都讀成舌面音 tʃiě 等。績溪方言中在舌尖塞擦音擦音聲母後邊和在舌根音聲母後邊 ě 韻的字都是從 *aŋ 韻來的，並且多半是白讀字。深度方言的 ǔ 韻只有一個來源，ǔ 韻有來自切韻哈灰韻 *(u)ai 的（見前）。徽城方言的 e 韻有來自 *a/am 和 *a/an 的，也有來自 *(u)ai 的（見前）。黟縣方言的 a 韻，除了代表梗攝二等的陽聲韻和入聲韻的字外，還代表梗攝曾攝的一些知系章系聲母的字。

tʃa：正(正月)梗章整梗章正(公正)梗章拯曾證曾井梗精，炙梗隻梗跼梗章

tʃha：呈梗澄梗澄逞梗澄，尺梗赤梗斥梗昌

sa：聲梗聖梗甌曾精（又讀 tʃiai），石梗禪

休寧方言的例字沒有黟縣方言的例字那麼豐富，正讀 tʃia，呈逞讀 tʃhia。

6. 宕 攝

宕攝一等（唐韻附江韻）字都讀 *aŋ。陽韻輕唇音字附此。黟縣方言讀 ɔŋ，績溪方言讀 ɔ̃，深度方言讀 ɔũ，休寧方言讀 au，徽城方言讀 a。漢語方言中宕攝或讀 *aŋ 或讀 *oŋ，這兩派讀音在徽州方言中都有代表。吳語方言中的情形大致也分兩派，江蘇吳語方言多半讀不圓唇的 *aŋ，例如上海市、蘇州市、無錫市、常熟、嘉定、松江、崇明讀 a，浙江武義讀 aŋ；浙江吳語方言像紹興東頭讀 ɔŋ，溫嶺、寧波讀 ɔ̃，平陽讀 o，溫州讀 uɔ。宕攝三等（陽韻）字讀 *iaŋ。黟縣方言讀 iŋ，績溪方言讀 iɔ̃。深度讀 ɔũ(tsɔũ, tʃɔũ, sɔũ) 或 i (tʃi, si) 或 iɔũ (仰娘羊王) 或 ũ (fũ, mũ, ũ)。牆讀 tʃhĩ、箱讀 ʃĩ 與錢前讀 tʃhĩ、仙先讀 ʃĩ 同韻，房放讀 fũ、忘望讀 mũ、黃讀 ũ 與晚讀 mũ、鑽讀 tsũ、算讀 sũ、官讀 kũ 同韻。休寧方言讀 iau，徽城方言讀 ia。這裡可以看到舌根韻尾與舌根元音 u 的關係，休寧方言 *aŋ 讀成 au；黟縣方言中和 ɔŋ 韻相當的入聲韻是 ɔu，和 iŋ 韻相當的入聲韻是 iu。

方 言	黟 縣	績 溪	深 度	休 寧	徽 城
*aŋ	ɔŋ	ɔ̃	ɔũ, ũ	au	a, u
*ak	ɔu	o	ou	o	ɔ
*iaŋ	iŋ	iɔ̃	ɔũ, ũ	iau	ia
*iak	iu	io	ɔ	io	ia

方 言 例 字	黟 縣	績 溪	深 度	休 寧	徽 城
糖	thɔŋ	thɔ̃唐	thɔũ	thau	tha
湯	thɔŋ		thɔũ	thau	tha
狼	lɔŋ	lɔ̃	nɔũ噴	lau	la噴
炕	khɔŋ		khɔũ		kha
腸長	tʃiŋ	tʃhiɔ̃	tʃhɔũ	tʃhiau	tʃhia

上	səŋ	šiō	sōu	šiau	šia
仰娘	ñiŋ	niō	iōu	ñiau	nia
羊	iŋ	iō	iōu	iau	ia
王	iŋ, uaŋ	ō	iōu	au	ia
牆	tšhiŋ		tšhī	tshiau	tshia
箱	siŋ	šiō相	ši	siau	sia
幫	pəŋ	pō	pōu	pau	pu
胖	phəŋ		phōu	phau	phu
壯	tʃəŋ	tsō	tsōu		tsu
窗	tʃəŋ	tshō	tshōu	tshau創	tshu
床	səŋ	tshō	sōu	sau	tshu
桑	səŋ	sō	sōu	sau桑	su
黃	əŋ		ũ, fōu	au	(h)u
房放	fəŋ	hō	fū	fau	fu
忘望	əŋ, məŋ望	mō望	mū	vau	mu
薄	pəu		phou	po	phə
桌	tʃəu	tso	tsou	tso	tsə
落	ləu	lo	lou	lo	lə
角	kəu	ko	kou	ko覺	kə
着	tʃəu	tšhio白	tsə	tsho白tšhio白 tsə文	tšia
脚	tšiu	tšio	tsə	tšio	tšia

7. 流 攝

流攝一等（侯韻）和三等（尤幽韻）在徽州方言中同韻（績溪方言似乎是例外）。四川華陽涼水井客家方言也有類似的現象（董同龢，1948）。不知道這種現象與切韻序上說的『尤侯俱論是切』有無關連？！

方 例 言 字	休 寧	徽 城	深 度	績 溪	黟 縣
斗	tiu _抖	tiu	tɕy	te	tau
頭	thiu	thiu	tɕy	the	tʰau
酒	tsiu	tsiu	tsɕy	tse	tʃau
袖	siu _秀	tshiu	tshɕy	tshe	tʃʰau
綢	tšiu _周	tšhiu	tsɕy		tʃau
手	šiu	šiu	sɕy	se	sau
狗	tšiu	kiu	kɕy	ke	tʃau
口	tšhiu	khiu	khɕy	khe	tʃʰau
白	tšhiu _舅	tšhiu	tshɕy		tʃʰau
牛	ñiu	niu	iɕy	niə	ɲau
后	hɤ	hiu	hɕy	he	sau
有	iu	iu	iɕy	iə	iaur

8. 遇 攝

遇攝一等（模韻）*u 在這幾個徽州方言中讀 u，只有在休寧方言在舌尖音聲母後邊讀 au（tau 都杜、tshau 粗、sau 素、lau 路努）；三等（魚韻虞韻）*iu 在這幾個方言中讀 y，只有休寧方言中在精系聲母後邊讀 i（徐序取趣須絮），來母字侶讀 li。黟縣讀 yai, uai 或 ɥ（切韻舌面音、捲舌音、舌尖音聲母字）。

方 例 言 字	休 寧	徽 城	深 度	績 溪	黟 縣
布	pu	pu	pu	pu	pu
步	phu	phu	pu	phu	pu
吐	thau	thu	thu	thu _塗	thu
路	lau	lu _蘆	lu _蘆	nu	lu

枯	khu	khu	khu	khu	khu
烏	u	u	u		vu
糊	hu胡	u	u	fu	vu
舞	u	u	u	vu	vu
助		tshu	tshu	tshu	tshɿ
蘇	sau素	su	su	su	sɿ
數		su	su	su	sɿ
豬		tšy	tšy	tšy	tsɿ
柱	tšhy	tšhy	tšhy	tšhy	tshɿ
樹		šy	šy	šy	sɿ
虛		šy	šy	šy	suai
須	si			šy	suai
取	tshi			tšhy	tšhyai
語	ñy	ny	y	ny	ñyai
如雨	y	y	y	y	yai

9. 通 攝

通攝入聲一等（屋—沃韻）字切韻讀 *uk, 三等輕唇音字附此。*uk 韻演變與遇攝一等（模韻）字相平行。只有績溪方言 *u 讀 u; *uk 讀 o, 與 *a 和 *ɑ 合流。通攝入聲三等（屋三燭韻）字讀 *iuk, *iuk 韻演變與流攝 *(i)uu 相似。*uk 休寧方言中，讀 u 或 au (tau 督獨、tshau 族、sau 速、lau 鹿)，徽城和深度方言讀 u, 黟縣方言讀 u 或 ɿ (tshɿ 族、sɿ 速)，績溪方言讀 o。*iuk 休寧方言讀 iu; 徽城方言切韻知系章系精系聲母字讀 tsu, tshu, su, 其他聲母字讀 iu; 深度方言切韻知系章系精系聲母字讀 tsu, tshu, su, 其他聲母字讀 φy; 績溪方言切韻知系章系精系聲母字讀 tso, tsho, so, 其他聲母字讀 io; 黟縣方言切韻知系章系精系聲母字讀 tshɿ 族畜、sɿ 叔熟蜀屬、tu 竹，其他聲母字讀 au。

方 言 例 字	休 寧	徽 城	深 度	績 溪	黟 縣
屋	u	u	u	vo	vu
穀	ku	ku	ku		ku
讀	tau獨	thu	thu	tho	thu
族	tshau			tsho	tshɿ
竹	tʃiu	tsu	tsu	tso	tu
叔	ʃiu	su	su	so	sɿ
促	tshiu	tshu	tshu		tʃhaw
曲局	tʃhiu	tʃhiu	tshɸy	tʃhio	tʃhaw
浴	iu	iɿ	iɸy	io歎	iaɿ
肉	ñiu	niɿ	iɸy	nio	ɲaw

通攝的陽聲韻的演變不和入聲韻相平行，黟縣方言的 aŋ 和 au 相當是例外；並且這些陽聲韻都不讀圓唇元音。

	休 寧	徽 城	深 度	績 溪	黟 縣
*uk	u, au	u	u	o	u, ɿ
*iuk	iu	u, iɿ	u, ɸy	o, io	au, ɿ
*uŋ	æŋ	(u)ɫ	əŋ	uǣ	aŋ, əŋ
*iuŋ	æŋ, in	(y)ɫ	əŋ	uǣ, yǣ	aŋ

方 言 例 字	休 寧	徽 城	深 度	績 溪	黟 縣
捧	pæhn	phɫ	phəŋ		phaŋ
風	fæŋ	fɫ	fəŋ	fǣ	faŋ
凍	tæŋ東	tɫ	təŋ	tuǣ	taŋ
松		tshɫ	tshəŋ	suǣ	saŋ

聾	læn	lā	lən	luǎ _龍	lan
中	tsæn _忠	tsā	tsən	tsuǎ	tʃan
蟲	tshæn	tshā	tshən	tshuǎ	tʃhan
公	kæn	kuā	kən	kuǎ	kən
空	khæn	khuā	khən	khuǎ	khən
窮	tʃhin	tʃhyā	tshən	tʃhyǎ	tʃhan

10. 深攝、臻攝和會攝（附梗攝文讀）

臻攝一等（痕魂韻包括三等文韻的輕唇音聲母字）唇音字（奔噴分粉憤墳）黟縣讀 aŋ，休寧讀 æn；合口舌尖音聲母字（圀尊存損）黟縣讀 uaŋ，休寧讀 uǎ；舌根音字（根滾棍昆壘婚很混魂溫文）不分開合，黟縣讀 uaŋ，休寧讀 ua。本字黟縣兩讀 paŋ, pau，休寧讀 pa。黟縣讀 aŋ，休寧讀 æn 暗示這些臻攝一等字曾經一度讀 *un，與 *uŋ 韻演變相似（參看通攝陽聲韻的討論）。

績溪、徽城、深度三個方言中在唇音聲母和舌尖音聲母後邊都讀開口，在舌根音聲母後邊有開有合，根讀開口，棍讀合口。痕韻、魂韻唇音和舌尖音聲母字和文韻輕唇音聲母字（*uən）、登韻和耕庚二韻文讀字（*uŋ）、侵韻字（*im）、真臻欣韻（*in）、蒸庚三韻清青韻字（*iŋ）、魂韻舌根音字（*un）、諄文韻字（*iun）讀成同韻。深度方言讀 (u)ɛi，另有零聲母字 iɛi 和 yɛi。徽城方言有 ā, uā, iā, yā 之別。績溪方言有 ǣ, uǣ, iǣ, yǣ 之別。徽城方言的 ā, iā 並不和績溪方言的 ǣ, iǣ 相當。徽城績溪方言中切韻的東冬鍾韻字讀的也和這些韻的字同韻。

深 度	徽 城	例 字	績 溪	例 字
pɛi	pā	本	pǣ	崩奔本
pɛi	piā	瓶	piǣ	兵砵鬘
pɛi	phiā	平貧	phiǣ	拼又平媀品病並又

mĕi	mā	門蚊問	phǎe	拼又烹朋碰並又
mĕi	miā	敏	mǎe	門們捫明白猛
tĕi	tā	燈敦囤	miǎe	明文名命
tĕi	tiā	丁釘叮	tǎe	登燈等丁釘
tĕi	thiā	騰停定	thǎe	藤
thĕi	thā	吞	thiǎe	聽停婷廷蜓聽定錠
nĕi	lā	冷	nǎe	林靈麟能
nĕi	liā	林凌靈嶺嶺	tsǎe	爭文 (tsĕ白) 崢爭曾增僧
tsĕi	tsā	爭	tsǎe	井津晉進
tsĕi	tsiā	精晴	tshǎe	岑
tshĕi	tshā	撐襯	tshǎe	侵青清蜻親秦尋晴曾又請盡
tshĕi	tshiā	尋	sǎe	生文 (sĕ白) 曾又省
sĕi	sā	獠生甥省曾又糝	sǎe	新心星醒信姓
sĕi	siā	星甦心新	tšǎe	今金經荆緊景錦頸勁鏡
tsĕi	tšiā	經頸京金	tsǎe	貞真正征
		蒸針枕眞	tshǎe	衾
tshĕi	tšhiā	輕	tshǎe	陳臣沉成城誠乘趁陣
tšhiĕi	tšhiā	勤	šiǎe	掀興又行又興又
tšhĕi	tšhiā	程塵	sǎe	深身聲繩聖
sĕi	šiā	杏	zǎe	認
sĕi	šiā	繩膝身嬸	zǎe	人孕閏
iĕi	niā	認	iǎe	因陰盈贏飲應膺
iĕi	iā	人	kĕ白	更
iĕi	iā	櫻影陰窳隱		
kĕi	kā	根更羹耕亘		

khɛi	khā	坑		
ŋɛi	ŋā	硬	ŋě白	硬
			hě白	行
			hæ	亨杏
kuɛi	kuā	棍	kuæ	袞
			khuæ	暎
			huæ	昏魂混
uɛi	uā	溫		
tsuɛi	tšyā	軍	tšyæ	君軍
tshuɛi	tšhyā	春頃	tšhyæ	春傾
			šyæ	唇

臻攝一等入聲（沒韻包括三等物韻輕唇音聲母字）在黟縣方言中讀 (u)au 與陽聲韻 (u)aŋ 相當，休寧方言讀 (u)ʔ。

	不	突	骨	窟	忽	佛	物
黟縣	pau	t(h)uau	kuau	khuau	huau	fatu	mau vau
休寧	pʔ	thʔ		khuʔ	huʔ	fʔ	uʔ

徽城方言和深度方言中不讀 pu，骨讀 ku，績溪方言中不讀 po，忽讀 ho。

徽城、深度、績溪三個方言中還有幾個深攝（侵韻）三等、臻攝（質櫛韻）三等和梗攝（昔韻）三等入聲字，見下表：

	筆	密	級	一	隻	拾	蝨	日	笠
徽城	pi	mi	tši	i	tši	se	se	ni	li
深度	pi	mi	tši	i	tši	sɛ	sɛ	i	li
績溪	pi	mi	tshi	i	tse	se+		ze	ne

休寧、黟縣兩個方言中深攝（侵韻）、臻攝三等（真臻諄欣文韻）、曾攝三等（蒸韻）字曾經一度讀成 *in/ŋ 韻，曾攝一等（登韻）、梗攝三四等（庚三清青韻）

字曾經一度讀成 *(i)an 韻。*in/ŋ 韻在休寧方言中讀 in，在黟縣方言中讀 (i)ai；在切韻舌面音聲母後邊休寧方言中讀 tšiën 或 tšyën 等，在黟縣方言中讀 tsɿ 或 tsɿ 等。任人仁忍等字在黟縣方言中讀 u。

例字 方言	品貧	憑	閩	林陵	芹	禽琴勤 勸近	尋親盡	僅
休寧	phin	pin	min	lin	tšhin	tšhin	tšhin	tšin
黟縣	phai	phai	mai	lai	tšiai	tšhiai	tšhiai	tšhiai

例字 方言	心笋信	忍銀	音引	枕眞 振蒸	沈陳 塵陣	神繩	春蠢	脣	順
休寧	sin	ñin	in	tšiën	tšhiën	šiën	tšhyën	tšhyën	šyën
黟縣	sai	ñiai	iai	tsɿ	tshɿ	sɿ	tshɿ	syɿ	sɿ

* (i)an 韻在休寧方言中讀 (i)a；在黟縣方言中讀 eǎ，切韻舌面音聲母字讀成 tʃa 等。

例字 方言	兵並	平坪評 萍病	命	鄧等 亭停	膽廷庭 挺霆	藤簾騰聽 挺艇定錠	靈嶺令
休寧	pa	pha	ma	ta	ta	tha	la
黟縣	peǎ	pheǎ	meǎ	teǎ	theǎ	theǎ	leǎ

例字 方言	贈	慶	情靖清 請靜淨	星	英	井	正	呈程	醒
休寧	tʃa	tšhia	tsha	sa	ia	tʃa	tšia	tšhia	sa
黟縣	tšheǎ	tšheǎ	tšheǎ	seǎ	eǎ	tʃa	tʃa	tʃha	sa

休寧的 in, iën, yën 相當於黟縣的 (i)ai, ɿ, ɿ；休寧的 (i)a 相當於黟縣的 eǎ, a。可是有些例外如下：

	瓶	鄭	冰	民	擒	認
休寧	pa	tšhia	pin	min	tšhin	ñin
黟縣	pai	tsh1	peǎ	meǎ	tšheǎ	ñeǎ

休寧黟縣兩個方言中和這些陽聲韻相當的入聲韻（緝、質、櫛、迄、物、職、德、陌三、昔、錫韻）也有兩種讀法：*it/k 和 *(i)ak。*it/k 韻在休寧方言中讀 i，*(i)ak 在休寧方言中讀 e 或 iě（零聲母字）。和 *it/k 跟 *(i)ak 相當的黟縣方言的讀法是 (i)ai 和 eǎ。同時黟縣方言中也有 ts1 tsh1, s1, sy1 和 u（零聲母字）代表切韻舌面音聲母的入聲字。切韻德韻的舌根音字及舌尖音聲母字有下列的讀法：

例 方 字 言	刻	黑	肋	賊	塞
休 寧	khǎ	hǎ	lǎ	tshǎ	
黟 縣	khəǎ	həǎ	ləǎ	tʃhau	suau又 sai又

休寧方言中唇音聲母字筆讀 pi、密讀 mi、匹讀 phe，這三個字都是切韻質韻的字。休寧方言中德韻唇音字北讀 pe，和休寧相當的黟縣讀音 pai 是不規則的對應，應該是 peǎ，可是黟縣方言中的 peǎ 沒有代表入聲字。質韻字匹在黟縣方言中應該讀 phai，可是實際上讀 pheǎ，休寧方言中讀 phe。切韻昔韻字辟有 phai 和 pheǎ 兩讀；pheǎ 有很多代表字，phai 只有一個又讀字。雙唇鼻音聲母入聲字只有 mai，沒有 meǎ。總之這一組唇音入聲字的分配對應有很多不規則的地方。休寧的 i 或 iě（零聲母字）和黟縣的 (i)ai, 1, u（零聲母字）相當，休寧的 e 和黟縣的 eǎ, a 相當。

	筆	急	七	乙	姪直值	實食蝕	入			
休寧	pi	tši	tshi	i	tshi	ši	iě			
黟縣	pai	tšiai	tshiai	iai	tsh1	s1	u			
	匹	得	敵	狄特	笛	積	戚夕	席	益	石
休寧	phe	te	te	the	the	tse	tshe	se	iě	šie
黟縣	pheǔ	teǔ	theǔ	theǔ	teǔ	tšeǔ	tšheǔ	seǔ	eǔ	sa

黟縣方言中盆石不同韻，保存上古的分別。此外有兩個不相當的例字：踢休寧 the，黟縣 thai，日休寧 ñie，黟縣 ñiai。切韻舌根音聲母或零聲母合口字臻攝字君菌與梗攝字炯都讀 tšyěŋ（休寧）和 tšyai（黟縣），臻攝字群裙休寧讀 tšhyěŋ，梗攝字瓊又讀 tšhia，又讀 tšhin，黟縣方言中這三個字都讀 tšhyai。臻攝字熏薰黟縣方言中讀 suai，梗攝字兄讀 sueě，休寧方言不清楚。臻攝字雲云與梗攝字永休寧方言讀 yěŋ，黟縣方言讀 yai。曾攝入聲職韻字域闕棧與梗攝入聲昔韻字疫役黟縣方言都讀 vai，休寧方言役讀 y。

11. 止攝附蟹攝三四等

止攝(支脂之微韻)及蟹攝三四等(祭韻、廢韻和齊韻)字在休寧和黟縣方言中似乎還有分別，止攝字讀 *i，蟹攝三四等讀 *iai。止攝字大部分休寧方言讀 i，黟縣方言讀 (i)ai；蟹攝三四等字大部分休寧方言讀 e，黟縣方言讀 eě。這種分配相當的情形不是完全規則的。黟縣的 (i)ai 韻有三個早期的來源，eě 也有三個早期的來源。

方 言	早 期	*i	*it/k	*in/ŋ	*iai	* (i) ak	* (i) aŋ
黟 縣		(i)ai ts ₁	(i)ai ts ₁	(i)ai ts ₁	eě	eě tʃa	eě tʃa
休 寧		i ts ₁	i s ₁ 涇	in tšięŋ	(i)e	(i)a	(i)a

	比菀閉	枇琵琶	皮疲脾 婢備避	眉	的	地	你	離李利
休寧	pi	phi	phi	mi	ti	thi	ni	li
黟縣	pai	pai	phai	mai	tai	thai	nai	lai
	旗祁	祈	欺期麒 奇騎岐	忌	儀議藝	椅醫 意已		微未
休寧	tši	tshi	tshi	tši	ñi	i		vi
黟縣	tšiai	tšiai	tšhiai	tšhiai	ñiai	iai		vai

	美米	尾	低底提 弟遞	弟體替	泥	犁	鷄
休寧	me	ve	te	the	ñie	le	tšie
黟縣	meř	meř又 mai又 vai又	teř	theř	neř	leř又 lai又	tšeř
		溪契		系世			
休寧		tšhie		šie			
黟縣		tšheř		seř			

另外有些不規則的對應關係，例如：

	弊幣	禮	累	計	啓
休寧	phe	le	le	tšie	tšhie
黟縣	pai	lai	luai	tšiai	tšhiai

黟縣方言中唇音聲母字有讀 ai 韻的，字數很多；有讀 eř 韻的，字數很少。ai 和 eř 的分別並不完全和切韻止攝和蟹攝相當。蟹攝祭韻齊韻的一些常用的唇音聲母字有讀 pai 的（敝蔽弊幣閉）、有讀 phai 的（聲陞）、有讀 mai 的（迷謎）；也有讀 peř 的（篋）、有讀 pheř 的（批）、有讀 meř 的（米）。績溪方言中止攝唇音字可以讀成三韻：i, e, æ。

pi 比鄙秘泌被		pæ 悲
phi 皮疲脾備避		
mi 米	me 媚	mæ 美
	fe 非	fæ 飛翳
	ve 威惟微違爲 ₁ 委尾畏爲 ₂	

合口字黟縣方言中有切韻舌根音聲母字大多數讀作 tšyai, tšhyai, suai，有少數讀 tšyeř 的（圭珪閨規嬌晷窺），切韻舌面音聲母字水讀 sy。休寧方言和這些字相當的讀法有三種：y, ue, ye。下面是一些對比的例字。

	鬼貴	歸	規	桂	虧	跪	輝毀	水垂
黟縣	tšyai	tšyai	tšyeě	tšyai	tšhyai	tšhyai	huai	sy
休寧	tšy	kue	tšye	tšye	tšhye	tšhy	hue	šy

休寧方言的y和ue/ye並不和切韻的止攝韻和蟹攝三四等韻相當。休寧方言的ue/ye韻字大多數是止攝的合口字，只有桂字是蟹攝齊韻合口字。

*i韻在黟縣方言中在切韻舌尖塞擦音擦音聲母（精系）、捲舌塞擦音擦音聲母（莊系）、舌面塞擦音擦音聲母（章系）、和舌面塞音聲母（知三系）後面都讀成舌尖元音（apical vowel）。休寧、徽城、深度三個方言中似乎只有在精系莊系聲母後邊讀舌尖元音，在章系知三系聲母後邊仍然讀舌面音和i韻。

水吹嘴在這五個徽州方言中多半讀成y韻或ɥ韻（黟縣）。

	黟縣	休寧	績溪	徽城	深度
水	sy	šy	šy	šy	šy
吹	tshɥ		tšhy		
嘴				tšy	tšy

方 言 例 字	休 寧	績 溪	徽 城	深 度	黟 縣
車		tšia遮	tšhia	tšhie	tšhiě
蛇	šia	šia			siě
船	tšhyě川	tšhyě	tšhye	tšhỹ	suě
浙		tšyæ折	tšie	tšie	tšiě
舌	tšia	šyæ	tšhie	tšhie	siě
豬	tšy	tšy	tšy	tšy	tsɥ
樹	šy豎	šy	šy	šy	sy
知	tši	tši	tši	tši	tsɿ
枝	tši支	tsɿ	tši	tši	tsɿ
超	tšhio	tšhie	tšhie	tsho	tšhiu

長	tšhiau	tšhiō	tšhia	tshōu	tšhiŋ
綢	tšiu周	tse帶	tšhiu	tshɤy	tʃau
壽	šiu	se手	šiu	sɤy	saʊ
針	tšien眞	tsǣ眞	tšiā	tsēi	tsɿ
繩	šiēn	sǣ	šiā	sēi	sɿ
直	tšhi	tse	tšhi	tšhi	tshɿ
隻	tšie	tse	tši	tši	tʃa
石	šie	se			sa
中	tsæn	tsuǣ	tsā	tsəŋ	tʃaŋ
蟲	tshæn充	tshuǣ	tshā	tshəŋ	tʃhaŋ
竹	tšiu	tso	tsu	tsu	tu
叔	šiu	so	su	su	sɥ

休寧方言中切韻舌尖音聲母在三四等韻母前邊仍然讀舌尖音；有 tsi 和 tši 的對立，tsiu 和 tšiu 的對立，tsin 和 tšin 的對立，tsiau 和 tšiau 的對立，tsiē 和 tšiē 的對立。絕字有兩讀，tshie 不受顎化，另外一讀 tšye，受顎化。徽城方言，根據孟文，只有兩個切韻舌尖音聲母受顎化的例字：嘴 tšy 和雪 šye。深度方言，根據孟文，切韻舌尖音聲母在 ϕy 韻、 ēi 韻、 əŋ 韻前還保存着；在其他的韻母前邊，因為受切韻三四等韻母的影響，都受了顎化，讀成舌面音，例如洗 ši、席 tšhi、尖 tši、錢前牆 ši、仙先箱 ši、消小雪 šie、雀 tšhie、嘴 tšy。績溪方言中切韻舌根音聲母在三四等韻母前邊都受顎化讀成舌面音；切韻舌面音聲母在三等韻母前邊有些讀成舌尖音；切韻舌尖音聲母在三四等韻母前邊有些讀成舌面音。

切韻舌根音 丘 tšhiə 極 tši 欽輕 tšhiǎ 窮 tšhyǎ 橋 tšhiə

切韻舌面音 抽 tshe 職 tse 陳乘 tshǎ 蟲 tshuǎ 朝 tšhiə

切韻舌尖音 秋 tshe 卽 tse 秦城 tshǎ 從 tshuǎ 消 šie

切韻舌根音 結竭 tʃia 繭 tʃiẽ 卷 tʃyẽ 曲 tʃhio 姜 tʃiõ 區 tʃhy
 切韻舌面音 徹 tʃhia 毡 tʃyẽ 展 tʃyẽ 着白 tʃhio 張 tʃiõ 柱 tʃhy
 切韻舌尖音 接節 tʃia 剪 tʃiẽ 宣 ʃyẽ 雀 tʃhio 將 tʃiõ 取 tʃhy

黟縣其實只有一套塞擦音擦音聲母，黟縣方言中的 tʃ, tʃʰ, ts 出現在不同的韻母前邊。

深度方言屎柿事讀 ʃl, 和別的方言的 sɿ 相當；子讀 tʃl, 和別的方言的 tsɿ 相當，孟慶惠有專文，黃山話的 tʃl、tʃlʰ、ʃl 及探源，（中國語文 1981. 46-49）討論這個問題。

二、聲 調

綜合有關徽州方言的材料，可以列出下邊一個聲調對照表。

方 言	陰平	陽平	陰上	陽上	陰去	陽去	陰入	陽入
歙縣伍	42	44	35	35	214	22	43, 22	22
徽城孟	32	44	45	45	324	33	21	33
深度孟	21	54	45	45	213	33	21	33
祁門伍	11	55	42	42	213	33	24	33
黟縣伍	21	44	53	53	324	43	43, 3	21
嶺北趙楊	31	42	55	55	424	24	32	32
績溪伍	42	44	213	213	35	22	43	43
旌德伍	334	42	213	213	213	5	?	5
休寧伍	33	55	42	24	55	33	213	45
休寧平田	33	55	31	13	55	33	212	35
屯溪伍	33	55	53	213	55	33	5	33

徽州方言大多數都不分陰上陽上，只有嶺北趙楊 績溪伍 屯溪伍三個方言分陰上陽上。

切韻陽上字有的讀的與陽去相同，這是漢語方言中很普通的現象。歙縣方言（35）、徽城方言（45）、深度方言（45）中切韻上聲字讀升調，祁門方言（42）和黟縣方言（53）中讀降調，嶺北方言讀高平調（55）、績溪方言和旌德方言讀降升調（213）。漢語方言中還有其他的方言也不分陰上陽上。（請參看張琨漢語方言中聲調的演變中央研究院歷史語言研究所集刊 46.636-709, 1975, 特別是 645-651 頁）。湖南瀘溪方言和辰溪方言也不分陰上和陽上，切韻陽去調的字也歸在上聲類中（楊時逢1974）。在歙縣、徽城、深度、祁門、屯溪幾個方言中切韻陽去聲字和陽入聲字同調。

羅常培先生早在1934年國語周刊第152期上曾經討論過徽州方言的音韻要點，關於聲調方面大多數徽州方言（歙縣、祁門、黟縣、績溪南、績溪北、休藍田）都不分陰陽上，只有休城分陰陽上。歙縣文讀陽上陽去同調，績溪北一部分陽上讀陽去，休藍田一部分陽上讀陽平。休城陰去陽平同調。黟縣陽去陰入同調。休城和休藍田兩個方言分陰陽入。績溪南和績溪北兩個方言不分陰陽入。歙縣和祁門兩個方言陽入和陽去同調。黟縣陽入和陰平同調。

三、結 論

目前比較漢語方言的一個大問題是方言記錄的不夠詳盡，沒有辦法把文白層次看的透澈。所以在做比較工作的時候應該審慎的選擇方言記錄，採取寧缺勿濫的原則，應該在文白層次方面有了把握之後，才可以建立一個穩定的對比的基礎，文白層次不可混亂。在這五個徽州方言裡，黟縣和休寧兩個方言有些語音相似的地方，徽城和深度兩個方言有些語音相似的地方。黟縣方言調查錄裡兩讀的例字很多，可是魏建功先生並沒有註明文白之分。下面的討論是以黟縣的兩讀字為主，附帶敘述其他四個徽州方言中的相似的兩讀字。

黟縣方言中有些切韻唇音字有重唇輕唇兩讀：糞 paŋ, faŋ、楓蜂 phaŋ, faŋ、脯 phu, fu、尾 mai, vai、蚊 muən, vaŋ、忘望 mən, ɔŋ。其他四個徽州方言中也有些切韻微母字讀m的，例如休寧方言中尾讀 me, ve，忘望讀 mau, vau；績溪方言中望讀 mō；徽城方言中物讀 me，晚讀 me，蚊讀 mǎ，忘望讀 mu，襪讀 ma；深度方言中物讀 me，晚讀 mǔ，蚊讀 mēi，忘望讀 mǔ，襪讀 mō。

績溪方言中防有兩讀：phǒ, hǒ。

黟縣方言中有些切韻舌面音聲母（知系三等和章系）字有細音洪音兩讀，細音前保存舌面音聲母。例如遮 tšiě, tʃǎě, 掌 tʃin, tʃǎŋ, 創 tʃhin, tʃhǎŋ。黟縣方言只有一種擦音 s，所以傷有細音 sin、洪音 sǎŋ 兩讀，聲母無別。休寧方言中追有 tšye, tse 兩讀。績溪方言中乘有舌面 šyǎ 和舌尖 tshǎ 兩讀。

黟縣方言中蕉有 tʃəu, tʃiu 兩讀。蕉精母字，有顎化現象。休寧方言中絕從母字，也有 tshiě, tšyě 兩讀，後者顎化。

黟縣方言中有切韻舌根音聲母受顎化影響讀成舌面音，這些字可以有舌根舌面兩讀。例如渠去 khau, tšhyai, 奸姦 kǎě, tšiě, 絞 kəu, tʃiu, 巧 khəu, tšhiu。休寧方言中渠字也有舌根舌面兩讀：khǎ, tšy。其他例字有歸 kue, tšy, 虧 khue, tšhye, 郊覺 ko, tšio, 敲 kho, tšhio。休寧方言另外有幾個切韻通攝三等舌根音字有保存三等介音和丟掉三等介音兩種讀法：弓 tšin, kæn, 供 tšhin, kæn, 恐 tšhin, khæn, 共 tšhin, kæn。績溪方言中的切韻舌根音聲母字也有舌根舌面兩讀：家覺 ko, tšio, 間 kǎ, kiǎ, 下 ho, šio。深度方言交讀 tso, 是經過顎化 tšio 來的。

黟縣方言中有許多字可以有吐氣不吐氣兩讀，這些字不但有切韻濁塞音聲母字，也有清塞音聲母字。例如彼幫 p(h)ai、撥幫 p(h)ǎě、編幫 p(h)iě、欽並 p(h)ǎě、跳透 t(h)iu、突透 t(h)uau、第定 t(h)eě、圖屠定 t(h)u、堂定 t(h)ǎŋ、疆見 tš(h)iŋ、琴群 tš(h)iai、筭群 tš(h)iě、燥(?) tʃ(h)ǎě。休寧方言也有這種現象，例如跋 t(h)au, 調 t(h)iau、場 tš(h)iau, 絕 tshiě, tšyě, 共 tšhin, kæn。績溪方言也有相似的現象，例如便 p(h)ě、隊 t(h)ǎ、其 ke, tshi,

黟縣方言中有幾個切韻匣母合口字可以丟掉聲母讀成 vu, va, vuě, vau 或 ǎŋ。例如湖糊鬍戶 hu, vu、壞 hua, va、還環 huě, vuě、會 huau, vau、蝗徨 hǎŋ, ǎŋ。休寧方言黃有兩讀：hau, au。績溪方言中會有 huǎ, vǎ 兩讀，換有 huǎ, vǎ 兩讀。徽城和深度方言中切韻匣母字有些白讀丟掉聲母。

方 言	例 字	話活滑	壤	橫	還	黃山	糊棚
徽	城	uɑ	uɑ	ue	ue	u	u
深	度	uo	uɜ	uɜ	uo	ũ	u

切韻影母(*ʔ)字、疑母(*ŋ)字、日母(*ɳ)字在這幾個徽州方言中，因為各個方言中的聲母韻母配合關係各不相同，所以這些字在這幾個徽州方言中讀的聲母頗不一致。黟縣方言的例字最多，下面是一個簡表，沒有把所有的例字都抄錄下來。

a : (影) 櫻又鸚又挨又矮又隘又阿又

ŋa : (影) 挨又矮又厄 (疑) 我又

崖艾外又額硬

vau : (影) 哀埃霽又藹又愛

ŋau : (疑) 玉獄藕 (日) 褥又肉又

ŋuau : (影) 霽又藹又 (疑) 礙兀巍

vaŋ : (影) 恩溫穩庵龔暗

vu : (影) 烏塢蒿又惡又屋

ŋu : (疑) 吾忤又吳又

(疑) 五又忤又

vuě : (影) 蛙安鞍腕腕碗彎

ŋuě : (疑) 頑又外又

(疑) 頑又

ɔu : (影) 阿又蒿又蝸倭凹坳惡又

ŋɔu : (影) 握齷 (疑) 樂岳鴛我又餓

臥顎噩咬

ɔŋ : (影) 汪

ŋɔŋ : (疑) 昂

ɔě : (影) 鴉丫桎鴨押又壓又諳黯

ŋɔě : (影) 押又壓又 (疑) 牙芽衙瓦

顏眼岸

əě : (影) 襖又

ŋəě : (影) 襖又拘 (疑) 敖翱

u : (日) 日又入人又仁又仍忍又任双

耳又而兒又爾

əŋ : (影) 翁

iu : (影) 腰么夭邀約 (日) 若嬈擾

ñiu : (疑) 虐堯 (日) 弱箸饒繞

- iŋ : (影) 央 (日) 讓又
 iě : (影) 煙嘸宴掩厭 (日) 然冉
 iai : (影) 衣醫醫又椅意陰因殷引隱
 飲印蔭揖一壹乙邑
 yai : (影) 迂鬱
 iě : (影) 英櫻又黴又影腎又益隘又
 yě : (影) 淵鴛怨冤
 iaŋ : (影) 雍邕
 iaɯ : (影) 憂幽幼歐
 ŋ : 五又吳又
 ŋiŋ : (疑) 仰 (日) 瓢讓又
 ŋiě : (疑) 嚴言研硯業 (日) 染熱惹
 ŋiai : (疑) 宜疑儀藝詣吟銀垠齷迎凝
 (日) 日又人又忍又耳又
 ŋyai : (疑) 魚虞愚語御危巍
 ŋiě : (疑) 逆覓 (日) 認
 ŋyě : (疑) 月元原願 (日) 軟
 lu : 褥又肉又

休寧方言中在 ɿ (ʊ) 韻、u 韻、ua 韻、uɿ 韻、uǐ 韻、æŋ 韻、iěŋ 韻、yěŋ 韻之前也沒有 ŋ 聲母，也沒有 ŋ 聲母，只有零聲母；在 a 韻、ɿ 韻、ɔ 韻之前只有 ŋ 聲母，沒有聲 ŋ 母，也沒有零聲母；在 o 韻、au 韻之前有 ŋ 聲母和零聲母的對立；在 i 韻、y 韻、iu 韻、ia 韻、io 韻、iau 韻、iě 韻、yě 韻、in 韻之前有 ŋ 聲母和零聲母的對立。

ɿ (ʊ) : (日) 耳爾兒

- u : (影) 烏屋 (疑) 吳
 ua : (影) 溫穩 (疑) 外
 uɿ : (影) 藹愛 (疑) 礙
 uǐ : (影) 碗挖
 æŋ : (影) 翁
 iěŋ : (日) 人任
 o : (影) 窩惡鏹
 au : (影) 汪枉
 i : (影) 醫椅已意乙
 vi : (疑) 危又 y : (日) 如
 iu : (影) 幼
 ŋa : (影) 矮庵暗壓 (疑) 外又
 ŋɿ : (影) 襖奧 (疑) 傲
 ŋɔ : (影) 鴉啞押 (疑) 我眼
 ŋo : (疑) 峨餓咬樂又岳
 ŋau : (疑) 昂
 ŋi : (疑) 蟻儀藝
 ŋy : (疑) 危又魚語玉
 ŋiu : (疑) 偶藕牛 (日) 肉

ia : (影) 燕靨英影	ñia : (疑) 硬
io : (影) 腰約 (疑) 樂又 (日) 擾	ñio : (日) 饒弱
iau : (影) 央	ñiau : (疑) 仰 (日) 讓
iě : (影) 懿益 (日) 入	ñiě : (日) 熱
	ñyě : (疑) 原願月 (日) 軟
in : (影) 音引印鷹	ñin : (疑) 銀 (日) 認忍

績溪方言中代表切韻影母、疑母、日母的聲母有零聲母、ŋ 聲母、n 聲母、z 聲母和 v 聲母，例字如下：

ʒ : (日) 而兒耳爾二貳，i : (影) 衣依倚椅意噫一，ni : (疑) 宜逆，y : (疑) 玉遇 (日) 如，ny : (疑) 魚語，vu : (影) 惡 (疑) 五，iə : (影) 要，niə : (疑) 牛 (日) 惹繞，ŋə (影) 襖，ze : (日) 入日，ve : (影) 威畏，iě : (影) 烟厭文宴 (日) 然，ně : (疑) 言研彥 (日) 染，ñě : (疑) 硬，yě : (疑) 願 (日) 軟，yæ : (疑) 月，ŋæ : (影) 哀愛 (疑) 崖岩又，væ : (疑) 外，iæ : (影) 因陰飲應膺，ŋæ (疑) 銀，zæ ; (日) 人間認，væ : (影) 溫翁，a : (疑) 我白，nia : (日) 熱，ŋa : (影) 遏 (疑) 額，iã : (影) 厭白 (疑) 顏文，ŋã : (影) 安暗 (疑) 岩又顏白眼岸，vã : (影) 碗，o : (疑) 臥，ŋo : (疑) 峨鵝我文牙，io : (影) 約，nio : (日) 肉，õ : (影) 汪，iõ : (影) 秧，niõ : (疑) 仰 (日) 讓。

徽城方言反映切韻影母、疑母、日母的聲母有零聲母、ŋ 聲母和 n 聲母，ŋ 聲母和 n 聲母似乎是互補，只有在 iu 韻前也有 ŋ 聲母也有 n 聲母，ŋiu 和 niu 是藕的兩讀。不過例字非常少，一時很難說定。下邊是些例字。

i : (影) 翳	ni : (疑) 蟻 (日) 日
ue : (疑) 月	ne : (疑) 硯 (日) 軟熱
ɛ : (日) 耳	ŋɛ : (疑) 眼硬白額
	ŋa : (影) 桎桎鴨 (疑) 瓦
ia : (日) 瓢	nia : (疑) 仰
	ŋə : (影) 凹

uā : (影) 溫

iā : (影) 陰隱影窖

u : (影) 烏屋

y : (疑) 玉 (日) 如

niə : (日) 繞箸

ŋā : (影) 暗 (疑) 硬文

niā : (日) 讓

ŋu : (疑) 蛾咬 (?)

ny : (疑) 魚語

ŋiu : (疑) 藕又

niu : (疑) 藕又牛肉獄

深度方言中和切韻影母、疑母、日母相當的聲母只有零聲母和 ŋ 聲母，例字如

下：

i : (影) 翳 (疑) 蟻 (日) 日

ī : (疑) 硯

iē : (日) 熱

iēi : (影) 陰隱影窖 (日) 認

iə : (日) 繞箸

iōu : (疑) 仰 (日) 瓢

iφy : (疑) 獄 (日) 肉

y : (疑) 魚語玉 (日) 如

ȳ : (日) 軟

ye : (疑) 月

u : (影) 屋

ŋēi : (疑) 硬文

uēi : (影) 溫

ŋa : (影) 桎桎鴨 (疑) 瓦

ŋā : (疑) 眼

ŋə : (疑) 額

ŋǝ : (疑) 硬白

ŋəŋ : (影) 暗

ŋə : (影) 凹 (疑) 咬

ŋou : (疑) 蛾

ŋφy : (疑) 藕

黟縣方言有些塞擦音擦音兩讀的例字，例如：儲澄 tshy, sy, 舌船 tšiě, siě, 甌精 tšiai, sa, 鵠清 tšhiu, siu, 松心叢從 tʃhaŋ, saŋ, 旋邪 tšhiě, syě; 嵇匣 tšiai, seě。休寧方言中開崇有 tsə, sə 兩讀。績溪方言中乘船有 tshǎ, šyǎ 兩讀。

黟縣方言中通攝三等戎日有 $i\eta$, $io\eta$ 兩讀。宕攝三等掌章有 $tʃi\eta$, $tʃo\eta$ 兩讀，創初有 $tʃhi\eta$, $tʃho\eta$ 兩讀，傷書有 $si\eta$, $so\eta$ 兩讀，匡溪有 $tʃhi\eta$, $khu\eta$ 兩讀。通攝一等蓬並篷並有 $pha\eta$, $pho\eta$ 兩讀，蒙明懵明有 $mu\eta$, $mo\eta$ 兩讀，猛明有 $mu\eta$, ma 兩讀。江韻胖滂桓韻判滂都有 $phə\check{\eta}$, $pho\eta$ 兩讀。魂韻本幫有 pau , $pa\eta$ 兩讀。休寧方言中魂韻本讀 pa ，奔幫讀 $pæn$ 。

黟縣方言中有幾個切韻果攝字有 a , ou 兩讀：破 pha , $phou$ ，個箇 ka , kou ，呵 ha , ou ，阿 a , ou ，我 ηa , ηou 。（福州方言中破有 $phuai$ 白， $phə$ 文兩讀，我有 ηuai 白， ηo 兩讀，恐怕並無重大的關連。）另外黟縣方言中大有 tha , $thou$ 兩讀，休寧方言中大也有 tha , tho 兩讀。

黟縣方言中切韻麻韻寡有 kua , $ku\check{\eta}$ 兩讀，划有 hua , $hu\check{\eta}$ 兩讀，哇有 ua , $u\check{\eta}$ 兩讀。蟹攝二等字槐淮有 hua , $hu\check{\eta}$ 兩讀，外有 ηa , $\eta u\check{\eta}$ 兩讀，山攝一等二等入聲字括刮有 kua , $ku\check{\eta}$ 兩讀，濶有 $khu\eta$, $khu\check{\eta}$ 兩讀，豁滑有 hua , $hu\check{\eta}$ 兩讀，梗攝二等入聲字割有 hua , $hu\check{\eta}$ 兩讀。

參 考 書 目

- 王福堂 1959 紹興話記音 語言學論叢 3.73-126
- 平田昌司 1982a 休寧音系簡介 方言 1982.276-284
- 平田昌司 1982b 徽州方言古全濁聲母的演變 均社論叢 12.33-51
- 伍巍 1985 徽州方言的音系特點 漢語方言學會第三屆年會論文（油印）
- 江蘇省和上海市方言調查指導組 1960 江蘇省和上海市方言概況
- 孟慶惠 1981 黃山話的 $t\check{\eta}$ 、 $t\check{\eta}'$ 、 η 及探源 中國語文 1981.46-49
- 孟慶惠 1985 歙縣方言與其他方言的親疏關係 漢語方言學會第三屆年會論文（油印）
- 張盛裕 1983a 太平（仙源）方言的聲韻調 方言 1983.92-98
- 張盛裕 1983b 太平（仙源）方言兩字組的連讀變調 方言 1983.170-174
- 張琨 1975 漢語方言中聲調的演變 中央研究院歷史語言研究所集刊 46.636-709
- 張琨 1985 切韻前 *a 和後 *a 在現代漢語方言中的演變 中央研究院歷史語言研究所集刊 56.43-104
- 董同龢 1948 華陽涼水井客家話記音 中央研究院歷史語言研究所集刊 19.81-201
- 楊時逢 1969 雲南方言調查報告 中央研究院歷史語言研究所專刊之五十六

楊時逢 1974 湖南方言調查報告 中央研究院歷史語言研究所專刊之六十六

趙元任等 1948 湖北方言調查報告 中央研究院歷史語言研究所專刊

趙元任、楊時逢 1965 績溪嶺北方言 中央研究院歷史語言研究所集刊 36.11-113

魏建功 1935 彰縣方言調查錄 國學季刊 4.35-58